



Babel 3 (2006)  
Books, acrylic paint,  
hinged timber box  
30 x 37 x 15cm

Über Gallery is devoted to visual arts and committed to 'art unlimited', that is, art without borders of any kind. It places an emphasis on the exchange of culture and fine arts.

Über has an extensive collection of original artworks by exclusively represented artists from a wide variety of media including works on paper, painting, collage, sculpture, photography, installation and new media.

Über Gallery exhibits the work of established international and local artists who are considered instrumental to the artistic developments of the past two decades, and who actively contribute to contemporary art discourse. Equally, Über represents emerging artists, who possess the recognisable potential to play a key role in future discourse, and who remain undiscovered and acknowledged. The gallery provides a framework in which artists can communicate and collaborate.

Über Gallery is independent and operates according to the Australian Commercial Gallery Association (ACGA) Code of Practice as set out by ACGA, NAVA and the Australian Council

Anna Pappas  
Director

Cover image:  
*Stutter 1* (detail) (2006)  
Newspaper, red thread,  
acrylic stand 40 x 60 x 25cm

## Upcoming exhibitions

[Photographers of the Revolution](#)  
[Cuba – Alberto Korda,](#)  
[Liborio Noval, Osvaldo Salas](#)  
[and Roberto Salas](#)

18th May – 11th June 2006

An outstanding exhibition of photographs which record the awe-inspiring journey of the Cuban Revolution, this collection of 50 black and white images includes the iconic portrait of Ernesto 'Che' Guevara, 'The Heroic Guerrilla', the world's most reproduced photograph.

[Claudia Chaseling – future now](#)  
14 June – 16 July 2006

Before relocating to London as part of her Samstag scholarship, Claudia will present her first solo exhibition at Über Gallery. This exhibition will showcase Claudia's highly technical yet lyrical series of paintings depicting fractured environments and spaces.

[Antonius Nijssen –](#)  
[An Australian Quartet](#)

19 July – 13th August 2006

When Nijssen arrived in Australia to open his last exhibition at Über in 2004, he was so impressed that he decided to return with a body of works that would reflect the areas he saw through the eyes of an artist-visitor. As well, Nijssen has been accepted at the International Artist residency of Arthur and Yvonne Boyd Education Centre, in Nowra NSW until 14th August 2006.



## Über Gallery

52 Fitzroy Street  
St Kilda 3182 Australia  
Telephone +613 8598 9915  
Facsimile +613 8598 9914

Opening hours  
Tue-Fri 10-6, Sat-Sun 12-6  
info@ubergallery.com  
[www.ubergallery.com](http://www.ubergallery.com)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Fig. 3  
Stutter 1 (2006)  
Newspaper,  
red thread,  
acrylic stand  
40 x 60 x 25cm

Fig. 4  
Babel 1 (2006)  
Books, acrylic  
paint. Variable  
height av. 3.5m

## Stutter

Jayne Dyer (AUS), Mixed Media  
19th April - 14th May 2006

Opening:  
Wednesday 19th April, 6.30pm  
by Damien Smith, Curator,  
Maroondah Art Gallery,  
Victoria

Come and join Jayne  
for a drink on opening night  
RSVP: 12th April 2006  
Phone: 03 8598 9915 or  
info@ubergallery.com

Language has a complex relation to the private. It can be a gesture as much as a representation, capturing a compendium of thoughts and ideas while at the same time operating kinetically – as a vehicle for their circulation. It errs to standards but can be dramatically idiosyncratic. Or at least, it functions within a rubric of particular experience and individual selectiveness. And sometimes, what language conceals has a disproportionate relationship to that which it reveals.

A focus on text and its appurtenances can be traced through Jayne Dyer's practice over a number of years, though a 2005 residency at the Cité Internationale des Arts precipitated a more specific approach. Dyer collected French books from flea markets, the content of which ranged from the frivolous to the consequential, and began a process of their re-presentation, an interpretation or translation predicated on the proposition that ideas, despite their suspension in articulation, can be entirely fugitive. In Stutter text is erased, disguised, superimposed, folded and stitched; at times snipped shut to conceal and prevent consumption, at others enticingly present visually and

interpretatively. Dyer simultaneously speculates on the narratives contained and constructs new ones, where content is subsidiary and intuited, out of reach and readability, and resituated in such a way that fact and fiction might be related, or trivia and tome could carry the same weight. Through intervention, textual and textural constituencies are given arbitrary values.

More broadly though, it is our investment in language that is at stake. By considering the objectness of words, the architecture of books, the mutability of text and even its desecration, Dyer dismantles the presumption that the written word is sacrosanct and asserts an aesthetic and rhythmic accountability

for text. She manages to find within the disruptive, repetitive burst of the stutter something of its protean and poetic phonetic opposite: a certain eloquence, here residing clearly, and appositely, in the locale of displacement.

Lesley Harding February 2006  
Lesley Harding is a curator at Heide Museum of Modern Art, Melbourne.

Sydney-based Jayne Dyer has had considerable experience in Asia and Europe. Awards include NAS/FONAS (2005) and AGNSW (1999) studio residencies at the Cité Internationale des Arts, Paris, the FONAS ASX Travel Grant (2005), a NAS Travelling Scholarship (2000), the Asialink Australia Council Beijing residency (1996), DEFAT exhibition grant (1996), the Verdaccio Studio in Italy (1991) and a Commonwealth of Australia Public Service Medal for contribution to the arts and education (2005).

Dyer has been exhibiting nationally and internationally since the early 1980s and is represented in private, institutional and corporate collections in Australia, Hong Kong, China and England. She completed an MA (research) at RMIT University, Melbourne and is Head of Public Programs at the National Art School in Sydney. Dyer is represented by Über Gallery and John Batten Gallery in Hong Kong.